

# Saint Michael's Roman Catholic Church

*The Heart of Flushing (since 1833)*

138-65 Barclay Ave, Flushing, NY 11355

Tel: 718-961-0295 | 718-961-0182

Fax: 718-961-1403



*October 27, 2024 - 30th Sunday in Ordinary Time*

常年期第三十主日

30° DOMINGO DEL  
TIEMPO ORDINARIO

“Vete; tu fe te  
ha salvado”.  
- Mc 10, 52

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. ©LPI

*Iglesia Católica de San Miguel*  
圣迈克天主教堂

Website: [www.StMichaelsFlushing.org](http://www.StMichaelsFlushing.org)

Email: [StMichael1833@aol.com](mailto:StMichael1833@aol.com)

### Parish Groups 堂区团体 Grupos Parroquiales

Charismatic Choir: *Wed. 7:00 pm, Donnelly Rm*  
 Chinese Association: *1st Sun. 1:45 pm, Mooney Rm*  
 Chinese Choir: *Sat. 10:00 am, Mooney Rm*  
*Sun. 10:30 am, in School*  
 Chinese Cursillo: *3rd Sun. 2:30 pm, Mooney Rm*  
 Chinese Music Group: *Wed. - Thur. 9:30 am, Donnelly Rm*  
 Chinese Prayer Group: *Mon. & Sat. 9:00 am, in Church*  
 El Shaddai Choir: *Sun. 4:00 pm, Donnelly Rm*  
 El Shaddai Prayer Group: *Sun. 12:30 pm, Donnelly Rm*  
 English Choir: *Sat. 4:00 pm, Church*  
 Filipino Association: *Sun. 9:00 am, Donnelly Rm*  
 Grupo Carismático: *Tue. 7:00 pm, Skelly Hall*  
 Grupo Cursillo: *Thur. 8:30 pm, Donnelly Rm*  
 Grupo Divino Niño: *1st Fri. 7:00 pm, Church & Skelly Hall*  
 Grupo Guadalupano: *Sat. 8:00 pm, Donnelly Rm*  
 Grupo Misión: *Thur. 7:00 pm, Mooney Rm*  
 Grupo San Francisco: *Sun. 11:00 am, Skelly Hall*  
 Grupo Virgen del Carmen: *Fri. 7:00 pm, Skelly & Mooney Rms*  
 Hijas Católicas: *3rd Sat. 1:00 pm, Mooney Rm*  
 Ministerio Emanuel: *Mon. 4:30 pm, Mooney Rm*  
 Ministros de Hospitalidad: *2nd Sat. 8:00 pm, Skelly Hall*

### Food Pantry 食品分发处 Despensa de Alimentos

Rectory Basement, Tuesday & Wednesday, 9:30 am - 11:00 am  
 Sótano de la rectoría, martes y miércoles, 9:30 am - 11:00 am  
 办公室的地下室, 周二和周三, 上午九点半至十一点  
 For more information | Para más información | 更多信息:  
**Nilda Tirado (718-353-4180)**

### Faith Formation 信仰培育 Formación en la Fe

In church & school, Sunday, 11:00 am-1:30 pm  
 En la iglesia & la escuela, Domingo, 11:00 am -1:30 pm  
 在教堂及学校里, 主日上午十一点至下午一点半  
 For more information | Para más información | 更多信息:  
**Gizeth Vecchio (347-732-4491)**  
**stmichaelffoffice@gmail.com**

### Daily Readings 每日圣言 Lecturas Diarias

*Sunday (10/27):* Jeremiah 31:7-9; Psalm 126:1-2, 2-3, 4-5, 6;  
 Hebrews 5:1-6; Mark 10:46-52  
*Monday (10/28):* Ephesians 2:19-22; Psalm 19:2-3, 4-5; Luke  
 6:12-16  
*Tuesday (10/29):* Ephesians 5:21-33; Psalm 128:1-2, 3, 4-5;  
 Luke 13:18-21  
*Wednesday (10/30):* Ephesians 6:1-9; Psalm 145:10-11, 12-  
 13ab, 13cd-14; Luke 13:22-30  
*Thursday (10/31):* Ephesians 6:10-20; Psalm 144:1b, 2, 9-10;  
 Luke 13:31-35  
*Friday (11/01):* Revelation 7:2-4, 9-14; Psalm 24:1bc-2, 3-  
 4ab, 5-6; 1 John 3:1-3; Matthew 5:1-12a  
*Saturday (11/02):* Wisdom 4:7-14; Psalm 25:6, and 7b, 17-18,  
 20-21; Romans 5:17-21; Matthew 11:25-30  
*Sunday (11/03):* Deuteronomy 6:2-6; Psalm 18:2-3, 3-4, 47,  
 51; Hebrews 7:23-28; Mark 12:28b-34



### 弥撒意向

## Mass Intentions Intenciones de las Misas

#### Sunday, October 27 – 30th Sunday in Ordinary Time

9:00 AM (Sp) Ramon Elizeo Hernandez (+)  
 11:00 PM (En) James Lynch (+)  
 12:30 PM (Ch) *Missa Pro Populo*  
 2:00 PM (Sp) Norman Rodrigo Ortiz Villacorta (+)

#### Monday, October 28 – Ss. Simon & Jude

8:30 AM (En) Elsa Lupton (+ birthday)

#### Tuesday, October 29

8:30 AM (En) St. Jude (\* thanksgiving)

#### Wednesday, October 30

8:30 AM (En) Daniel Joseph Ford (+)

#### Thursday, October 31 – All Hallows' Eve

8:30 AM (En) Patricia C. Gochuico (+)  
 7:00 PM (Sp) *Novenario de los Difuntos*

#### First Friday, November 1 – All Saints

8:30 AM (En) San Antonio (\* thanksgiving)  
 12:30 PM (Ch) *Missa Pro Populo*  
 7:00 PM (Sp) *Divino Niño (\* en honor)*

#### First Saturday, November 2 – All Souls

9:00 AM (En) Diana Garcia (+)  
 11:00 PM (En) All Souls (+)  
 12:30 PM (Ch) *Missa Pro Populo*  
 5:15 PM (En) Ricardo Wong (+)  
 7:00 PM (Sp) Holy Spirit (\* thanksgiving)

#### Sunday, November 3 – 31st Sunday in Ordinary Time

9:00 AM (Sp) Maria Elena Muñoz (+)  
 11:00 PM (En) Potenciano H. & Florenda A. Gomez (+)  
 12:30 PM (Ch) *Missa Pro Populo*  
 2:00 PM (Sp) Norman Rodrigo Ortiz Villacorta (+)



### 祈祷意向

## Prayer Requests Peticiones de Oración

#### For the Infirm 为病人祈祷 Por los Enfermos

Rafaela Sosa, Nelly Perez, Klesara Ejlli, Joan Damian,  
 Bella Lozano, Brian Weeks, Jerry Gorzelsi, Cavan McGovern,  
 Johanna Guzman, Maria Agramonte, Paul Gun Hyoug Choi,  
 Paula Yeunsug Park, Susana SeungAh Choi

#### Saint Michael's Purgatorial Society 圣迈克堂区的炼灵会 Sociedad Purgatorial de San Miguel

At our 12:30 PM Mass every Sunday, we pray for  
 all those enrolled in our Purgatorial Society.

Please contact our rectory to enroll your deceased loved ones.





## WELCOME!

Thank you for worshipping with us. New parishioners please register in our rectory office. We look forward to welcoming you each week!

### PASTORAL TEAM

*Pastor:*

Rev. Vincentius Do

*Parochial Vicar:*

Rev. Lionel Espinoza

*Parish Deacons:*

Dcn. Daniel Rodriguez

Dcn. Dimitri Santana

*Pastoral Associate:*

Sr. Faustina (May Thi) Dang, SMIC

*Director of Faith Formation:*

Mrs. Gizeth Vecchio

*Parish Trustees:*

Mrs. Veronica Tsang

Mrs. Luz Marina Bojaca

*Parish Secretary:*

Mrs. Joan Demers

### RECTORY OFFICE

**Monday - Saturday 9:30 AM - 7:30 PM**

136-76 41st Avenue, Flushing, NY 11355

**Phone: 718-961-0295 or 718-961-0182**

### MASS SCHEDULE

**Monday - Saturday** 8:30 AM (English)

Thursday 7:00 PM (Spanish)

First Friday 7:00 PM (Spanish)

**Saturday** 5:15 PM (English)

7:00 PM (Spanish)

**Sunday** 9:00 AM (Spanish)

11:00 AM (English)

12:30 PM (Chinese)

2:00 PM (Spanish)

7:30 AM (Tagalog)

### CONFESSIONS

Saturday 11:00 AM-12:00 PM

or by appointment

### DEVOTIONS

Monday 9AM Miraculous Medal Novena

1st Friday 9AM Eucharistic Adoration

1st Saturday 9AM First Saturday Devotion

4th Saturday 9AM Holy Hour for Men

### BAPTISMS

English Baptisms are celebrated on the second Saturday of each month and must be booked at least one month in advance. The child's Birth Certificate and the god-parents' Confirmation Certificates are required.

### MARRIAGES

Marriages must be booked at least six months in advance. The couples' Baptismal Certificates are required.

## Thirtieth Sunday in Ordinary Time

**GROW AS DISCIPLES** ▶ The story of the healing of Bartimaeus' physical blindness in today's Gospel is a summons for each of us to be healed of our spiritual blindness. Spiritual blindness is an effect of sin which clouds our ability to perceive who we are and who God is. Paradoxically, Bartimaeus' spiritual eyesight is clear; he recognizes who Jesus is and he sees his own desperate need for Jesus' help.

For us, however, sin acts like dust, obstructing our vision and preventing us from perceiving God's presence. We find it difficult to recognize God in other people and in the sacraments; and we likewise become incapable of perceiving ourselves as God sees us. If we wish to have our spiritual eyesight restored, we should imitate Bartimaeus' humble, confident prayer: "Master, I want to see." In acknowledging our need before God and begging for his help, we invite him to heal our hearts, so that we, like Bartimaeus, may follow Jesus "on the way."

**GO EVANGELIZE** ▶ Where can we seek the healing of our "spiritual sight"? We should look for it from the same person from whom Bartimaeus begged to be cured of his physical blindness: Jesus. But whereas Bartimaeus' encounter with Jesus took place amid noisy crowds of followers and curious onlookers, our most intimate interactions with Our Lord take place in the quiet context of prayer and the sacraments.

Above all, confession and Eucharistic adoration offer us opportunities to meet God and petition him for the cleansing of our hearts. In confession, we humbly acknowledge our need for conversion and invite God to heal us. In Eucharistic adoration, we approach Jesus with the faith of Bartimaeus, seeing past the appearance of bread and declaring that the consecrated host is indeed God himself. Through these eyes of faith, the Lord heals any blindness, and we can see and follow him "on the way."

**PRAY THIS WEEK** ◀ Choose a regular time to take advantage of the two opportunities for healing we've discussed – confession and Eucharistic adoration. If you do not already go to confession regularly, consider making it a monthly commitment. Finally, set aside time this week to visit Jesus in the Blessed Sacrament, either in Eucharistic adoration or before the tabernacle in our church. Try visiting him weekly – and then watch how your time in his presence transforms you.

— *The Faithful Disciple*

## Bread and Wine

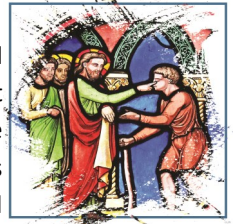
The **Bread and Wine** used for Mass this week (October 27 - November 2) have been offered by Margaret Chao in memory of **Flor Marten-Ellis**.

## 2025 Mass Book

The first half of our **2025 Mass Book** will open this Tuesday, October 29th, at 10:00 AM in the rectory. To avoid confusion, please put your intentions in writing, including who the Mass is for, whether the person is alive or deceased, your desired date and time, and your name and telephone number. Please be aware that there can be only one intention per Mass and that the stipend for each intention is \$15. Due to our limited number of Masses, we can only book a maximum of 5 intentions per person at this time. Thank you for your understanding and cooperation.

## Halloween

There are debates every year about whether Catholics should celebrate **Halloween**. The name "Halloween" itself means "All Saints' Eve." Instead of confusing our children by flatly denying them the fun of the holiday, parents and parish groups



should take this opportunity to teach them about our communion with the saints. Dressing your children as saints and angels also sends the right message. Perhaps parish groups can organize a celebration for All Saints on Halloween, so that parents won't have to be concerned about the safety of their children on trick-or-treating.

## All Saints Day

On **All Saints Day**, November 1st, we will celebrate three Masses: 8:30 AM (English), 12:30 PM (Chinese), and 7:00 PM (Spanish). We will also expose the Blessed Sacrament for adoration from 9:30 AM to 2:30 PM, and our *Divino Niño Prayer Group* will begin their monthly novena at 6:00 PM. Please make every effort to join us.

## All Souls Day

On the morning of **All Souls Day**, November 2nd, we will celebrate three Masses: 9:00 AM (Spanish), 11:00 AM (English), and 12:30 PM (Chinese). There will be no confessions, baptisms, or weddings that day. All are invited to pray with us.

## Daylight Saving Time

**Daylight Saving Time** ends at 2:00 AM next Sunday, November 3rd. Before going to sleep on Saturday night, please remember to turn your clocks back one hour.

## Annual Memorial Mass

All are invited to join us for a special **Memorial Mass** at 7:00 PM on Friday, November 8th, to pray for all parishioners who have had their Funeral Mass celebrated at our church this past year. For more information, please contact Nilda Tirado or Dory Tolentino.



### PRINCIPAL'S MESSAGE

Greetings Parish Families!

This past Friday afternoon, we held our annual **Trunk or Treat** celebration! It was a fun afternoon for our school families. We had a big pre-Halloween celebration in our parking lot. There were games, delicious treats, and goodie bags for all! We'd like to thank everyone who participated and made the event a big success.

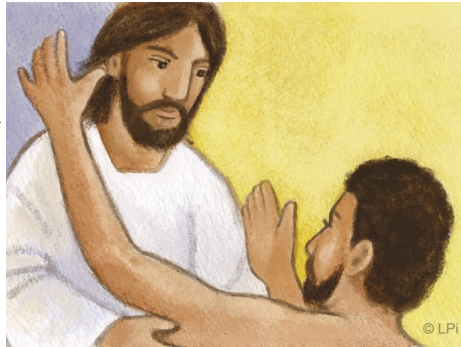
Should you wish to register your child for the 2024-2025 school year, please stop by and we'll be happy to give you registration information. Our phone number is 718-961-0246. For Chinese speaking families, please call Sr. Mary Bin Lin at 347-399-8500. If you wish to give the gift of a **Catholic education** to a child or family in need, please stop by the school and ask to speak with me. As always, we pray for all our parish families.

— Philip Heide, *Principal*

## 常年期第三十主日

### 成长为门徒

巴尔提买在今天福音中被治愈肉身的失明，这个故事召唤我们每个人去寻求灵性失明的治愈。灵性的失明是罪的结果，它使我们无法认识自己或天主。矛盾的是，巴尔提买的灵性眼光是清晰的。他认识到耶稣是谁，并且看到自己迫切需要耶稣的帮助。



然而，对我们来说，罪恶就像灰尘一样，阻碍我们的视野，阻止我们感知天主的存在。我们很难在他人和圣事中认出天主；

同样，我们也无法像天主看待我们那样看待自己。如果我们希望恢复灵性的视力，我们应该效法巴尔提买谦卑而自信的祈祷：“师父！叫我看见！”当我们在天主面前承认我们的需要并祈求祂的帮助时，我们邀请祂医治我们的心，这样我们就可以像巴尔提买一样“在路上”跟随耶稣。

### 前往传福音

我们可以在哪里寻求“心灵视野”的治愈呢？我们应该从巴尔提买请求治愈他肉体失明的同一个人那里寻找答案：耶稣。但是，巴尔提买与耶稣的相遇是在喧闹的追随者和好奇的旁观者中发生的，而我们与主最亲密的互动却是在安静的祈祷和圣事中进行。

最重要的是，告解和朝拜圣体为我们提供了与天主相遇并祈求祂净化我们心灵的机会。在认罪中，我们谦卑地承认我们需要悔改，并邀请天主医治我们。在朝拜圣体中，我们以巴尔提买的信仰接近耶稣，超越了面饼的外表，并宣告圣体确实是上主本人。通过这些信心之眼，主治愈了任何盲目，我们可以“在路上”看到并跟随祂。

### 本周的祈祷

选择一个固定的时间来利用我们讨论过的两个治愈机会：告解和朝拜圣体。如果你还没有定期去办告解，请考虑将其定为每月一次的承诺。最后，本周留出时间在圣体圣事中朝拜耶稣，无论是在朝拜圣体中还是在教堂内的圣体柜前。尝试每周拜访耶稣，然后观察与祂在一起的时间如何改变你。

——忠信的门徒

## 饼和酒

本周（10月27日至11月2日）弥撒的**饼和酒**是由 Margaret Chao 为纪念 Flor Marten-Ellis 而奉献的。

## 万圣节

每年都有关于天主教教友是否应该庆祝万圣节 (Halloween) 的争论。“万圣节”这个词原本的意思是“诸圣瞻礼前夕”。父母们和堂区团体不应该拒绝孩子们假期的乐趣、让他们感到困惑，而更应该借此机会教导他们“诸圣相通功”的道理。帮你的孩子打扮成圣人或天使也能传达正确的信息。堂区团体可以在万圣节组织诸圣瞻礼庆祝活动，这样我们就不必担心孩子们在不给糖就捣蛋时的安全问题。

## 诸圣节

在**诸圣节** (11月1日)，我们将有三台弥撒：上午8:30 (英文)、中午12:30 (国语) 和晚上7:00 (西班牙文)。我们也将从上午9:30至下午2:30明供圣体，我们西班牙语的耶稣圣婴祈祷组也将于下午6:00开始他们每月的九日敬礼。请在这一天尽一切能力来与我们一起祈祷。

## 追思已亡日

在**追思已亡日** (11月2日) 早上，我们将有三台弥撒：上午9:00 (西班牙语)、上午11:00 (英语)、和中午12:30 (国语)。那天将不举行告解、洗礼、或婚礼。欢迎大家与我们一起祈祷。当天下午2:00，我们将去圣母山坟场朝圣，在那里念玫瑰经，为炼灵祈祷及领大赦。车费：大人\$10，儿童(12岁以下)\$5。欢迎大家踊跃参加，请向圣母会登记。

## 夏令时

**夏令时**将于11月3日 (主日) 凌晨2:00结束。周六晚上睡觉前，请记得将时钟拨回一个小时。

## 年度缅怀追思弥撒

我们堂区将在11月8日 (星期五) 晚上7:00举行一台**缅怀追思弥撒**，为去年在我们教堂举行殡葬弥撒的所有已亡兄弟姐妹们祈祷。欢迎大家踊跃参加。更多信息，请联系邓修女。

## 欢迎！

感谢您和我们一起恭敬天主。  
新教友请到堂区办公室登记。  
我们期待每周都能见到您！

### 牧灵同工团：

主任司铎：杜万桑神父  
助理司铎：莱昂内尔神父  
堂区执事：罗·达尼尔执事  
迪米特里执事  
牧民助理：邓丽云修女  
信仰培育主任：维基奥女士  
堂区理事：曾翁若梅女士  
卢·玛丽娜女士  
堂区秘书：琼·德默斯女士

### 堂区办公室：

星期一至星期六 9:30 AM – 7:30 PM  
136-76 41st Ave, Flushing, NY 11355  
电话：718-961-0295 或 718-961-0182

### 弥撒时间：

周一至周六	8:30 AM (英语)
周四	7:00 PM (西班牙语)
首周五	7:00 PM (西班牙语)
周六	5:15 PM (英语)
	7:00 PM (西班牙语)
主日	9:00 AM (西班牙语)
	11:00 AM (英语)
	12:30 PM (国语)
	2:00 PM (西班牙语)
第三主日	7:30 AM (塔加洛语)

### 告解圣事：

周六11:00 AM–12:00 PM  
或与神父预约时间

### 堂区敬礼：

周一	9:00 AM	显灵圣牌敬礼
首周五	9:00 AM	明供圣体
首周六	9:00 AM	首周六敬礼
第四周六	9:00 AM	男士圣时

### 圣洗圣事：

国语儿童洗礼通常在主日弥撒中进行。家长必须提早至少一个月与神父预订，并要提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

### 婚姻圣事：

婚配必须提早至少六个月预订，并要提供个人的领洗证。



## 校长寄语



亲爱的堂区家庭！

上周五下午，我们举办了一年一度的“Trunk or Treat” (不给糖就捣蛋) **万圣节** 庆祝活动！学校的家庭度过的一个开心有趣的下午。我们在停车场举行了一场盛大的万圣节前庆祝活动。有游戏、美味零食还有为大家准备的礼品袋！感谢所有参与并使活动取得圆满成功的人。

如果您希望为您的孩子注册2024-2025学年，请联系我们，我们很乐意为您提供注册登记信息。我们联系电话：718-961-0246；讲国语的家庭请联系阮修女 (Sr. Mary)：347-399-8500。如果您想将**天主教教育**的礼物送给有需要的孩子或家庭，请到学校向我咨询。我们一如既往的为所有堂区家庭祈祷。

——校长：菲利普·海德



## ¡BIENVENIDO!

Gracias por orar con nosotros. Los feligreses nuevos por favor regístrate en nuestra oficina de la rectoría. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

### EQUIPO PASTORAL

*Párroco:*

Padre Vicente Do

*Vicario Parroquial:*

Padre Lionel Espinoza

*Diáconos Parroquiales:*

Diácono Daniel Rodríguez

Diácono Dimitri Santana

*Asociada Pastoral:*

Hermana Faustina Dang, SMIC

*Directora de Formación en la Fe:*

Señora Gizeth Vecchio

*Fideicomisarias Parroquiales:*

Señora Veronica Tsang

Señora Luz Marina Bojacá

*Secretaría Parroquial:*

Señora Joan Demers

### OFICINA DE LA RECTORÍA

**Lunes a sábado 9:30 a.m. a 7:30 p.m.**

136-76 Avenida 41, Flushing, NY 11355

Tel: **718-961-0295** o **718-961-0185**

### HORARIO DE LAS MISAS

<b>Lunes a viernes</b>	8:30 a.m. (inglés)
Jueves	7:00 p.m. (español)
Primer viernes	7:00 p.m. (español)
<b>Sábado</b>	5:15 p.m. (inglés)
	7:00 p.m. (español)
<b>Domingo</b>	9:00 a.m. (español)
	11:00 a.m. (inglés)
	12:30 p.m. (chino)
	2:00 p.m. (español)
Tercer domingo	7:30 a.m. (tagalo)

### CONFESIONES

Sábado 11:00 a.m. a 12:00 p.m.  
o por cita

### DEVOCIONES

Lunes: Novena de la Medalla Milagrosa  
Primer viernes: Adoración Eucarística  
Primer sábado: Devoción del 1<sup>er</sup> sábado  
4<sup>o</sup> sábado: Hora Santa para Hombres

### BAUTISMOS

Los bautismos en español se celebran el 1er, 3er y 5o sábado de cada mes y deben reservarse con al menos un mes de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y los certificados de confirmación de los padrinos.

### MATRIMONIOS

Los matrimonios deben reservarse con al menos seis meses de anticipación. Se requieren certificados de bautismo de la pareja.

## Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

**CRECER COMO DISCÍPULOS** ▲ La historia de la curación de la ceguera física de Bartimeo en el Evangelio de hoy es un llamado a que cada uno de nosotros seamos sanados de nuestra ceguera espiritual. La ceguera espiritual es un efecto del pecado que nubla nuestra capacidad de percibir quiénes somos y quién es Dios. Paradójicamente, la visión espiritual de Bartimeo es clara; reconoce quién es Jesús y ve su propia necesidad desesperada de la ayuda de Jesús.

Sin embargo, para nosotros el pecado actúa como polvo, obstruyendo nuestra visión e impidiéndonos percibir la presencia de Dios. Nos resulta difícil reconocer a Dios en otras personas y en los sacramentos; y del mismo modo nos volvemos incapaces de percibirnos a nosotros mismos como Dios nos ve. Si deseamos que se nos restablezca la visión espiritual, debemos imitar la humilde y confiada oración de Bartimeo: “*Maestro, que pueda ver.*” Al reconocer nuestra necesidad ante Dios y pedirle ayuda, lo invitamos a sanar nuestros corazones, para que, como Bartimeo, podamos seguir a Jesús “*por el camino.*”

**IR A EVANGELIZAR** ► ¿Dónde podemos buscar la curación de nuestra “visión espiritual”? Debemos buscarla en la misma persona a la que Bartimeo le rogó que lo curara de su ceguera física: Jesús. Pero mientras que el encuentro de Bartimeo con Jesús tuvo lugar en medio de multitudes ruidosas de seguidores y espectadores curiosos, nuestras interacciones más íntimas con Nuestro Señor tienen lugar en el contexto tranquilo de la oración y los sacramentos.

Sobre todo, la confesión y la adoración eucarística nos ofrecen oportunidades de encontrarnos con Dios y pedirle que limpie nuestros corazones. En la confesión, reconocemos humildemente nuestra necesidad de conversión e invitamos a Dios a sanarnos. En la adoración eucarística, nos acercamos a Jesús con la fe de Bartimeo, viendo más allá de la apariencia del pan y declarando que la hostia consagrada es en verdad Dios mismo. A través de estos ojos de fe, el Señor cura cualquier ceguera, y podemos verlo y seguirlo “*por el camino.*”

**ORAR ESTA SEMANA** ◀ Elija un momento regular para aprovechar las dos oportunidades de sanación que hemos discutido: la confesión y la adoración eucarística. Si aún no se confiesa regularmente, considere la posibilidad de convertirlo en un compromiso mensual. Por último, reserve un tiempo esta semana para visitar a Jesús en el Santísimo Sacramento, ya sea en la adoración eucarística o ante el sagrario de nuestra iglesia. Intente visitarlo semanalmente y luego observe cómo su tiempo en su presencia lo transforma.

— *El Discípulo Fiel*



### *Novenario de los Difuntos*

**Manuel Carpio, Francisco Quinatoa, Luz Virginia Marten-Ellis, Angel de Jesus Barahorn Martinez, Antonio Hernandez, Astrid Casteñeda** y todos los que están inscritos en nuestro *Novenario de los Difuntos* serán oradas en nuestra Misa de las 7:00 p.m. cada jueves. Por favor inscriba a sus seres queridos fallecidos en nuestra oficina de la rectoría.



## *Pan y Vino*

El **Pan** y el **Vino** utilizados en las Misas de esta semana (el 27 de octubre al 2 de noviembre) han sido ofrecidos por Margaret Chao en memoria de **Flor Marten-Ellis**.

## *Libro de Misas de 2025*

La primera mitad de nuestro **Libro de Misas de 2025** se abrirá el martes, 29 de octubre, a las 10:00 a.m. en la rectoría. Para evitar confusiones, escriba sus intenciones, incluyendo para quién es la Misa, si la persona está viva o fallecida, la fecha y hora deseadas, y su nombre y número de teléfono. Tenga en cuenta que solo puede haber una intención por Misa y que el estipendio para cada intención es de \$15. Debido a nuestro número limitado de Misas, solo podemos reservar un máximo de 5 intenciones por persona en este momento. Gracias por su comprensión y cooperación.

## *Halloween*

Cada año, hay debates sobre si los católicos debieran celebrar **Halloween**. El nombre "Halloween" en sí mismo significa "Víspera de Todos los Santos." En lugar de confundir a nuestros hijos y negarles rotundamente la diversión de la festividad, los padres y los grupos parroquiales deben aprovechar esta oportunidad para enseñarles acerca de nuestra comunión con los santos. Vestir a sus hijos como santos y ángeles también envía el mensaje correcto. Tal vez los grupos parroquiales puedan organizar una celebración de Todos los Santos en Halloween, para que no tengamos que preocuparnos por la seguridad de nuestros niños en el truco o trato.

## *Día de Todos los Santos*

El **Día de Todos los Santos**, 1 de noviembre, celebraremos tres Misas: 8:30 a.m. (inglés), 12:30 p.m. (chino) y 7:00 p.m. (español). También expondremos el Santísimo Sacramento para adoración de 9:30 a.m. a 2:30 p.m., y nuestro Grupo Divino Niño comenzará su novena mensual a las 6:00 p.m. Por favor, haga todo lo posible para unirse a nosotros.

## *Día de Todos los Fieles Difuntos*

En la mañana del **Día de Todos los Fieles Difuntos**, 2 de noviembre, celebraremos tres Misas: 9:00 a.m. (español),

11:00 a.m. (inglés) y 12:30 p.m. (chino). Ese día no habrá confesiones, bautismos, ni bodas. Todos están invitados a orar con nosotros.

## *Cambio de Hora*

El **horario de ahorro de luz** del día termina a las 2:00 a.m. el próximo domingo, 3 de noviembre. Antes de dormir el sábado por la noche, por favor recuerden volver sus relojes una hora atrás.

## *Misa Conmemorativa Anual*

Todos están invitados a unirse a nosotros para una **Misa** especial de la **Memoria** a las 7:00 p.m. el viernes, 8 de noviembre, para rezar por todos los feligreses que han celebrado su Misa Funeral en nuestra iglesia este año pasado. Para más información, por favor póngase en contacto con Nilda Tirado o Dory Tolentino.



## UN MENSAJE DEL DIRECTOR

¡Saludos Familias Parroquiales!

¡El viernes pasado por la tarde celebramos nuestra celebración anual **Trunk or Treat!** Fue una tarde divertida para las familias de nuestro colegio. Tuvimos una gran celebración previa a Halloween en nuestro estacionamiento. ¡Hubo juegos, delicias y bolsas de regalos para todos! Nos gustaría agradecer a todos los que participaron e hicieron que el evento fuera un gran éxito.

Si desea registrar a su hijo/a para el año escolar 2024-2025, visítenos y estaremos encantados de brindarle información de registro. Nuestro número de teléfono es 718-961-0246. Para familias de habla china, llame a la Hna. Mary Bin Lin al 347-399-8500. Si desea regalar una **educación católica** a un niño o una familia necesitada, pase por la escuela y pida hablar conmigo. Como siempre, oramos por todas nuestras familias parroquiales.

— Philip Heide, *director de la escuela*